

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 1 april 1999

Nr 388—393

INNEHÅLL

Nr		Sidan
388	Förordning om ikraftträdande av avtal om samproduktion inom film och television mellan Finlands regering och Kanadas regering	1005
389	Finansministeriets beslut om ömsesidigt erkännande av börsprospekt och emissionsprospekt som godkänts inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	1006
390	Finansministeriets beslut om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemitterter .	1008
391	Finansministeriets beslut om uppgifter som skall ges i samband med anmälan om och offentliggörande av ägarandelar	1014
392	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift	1017
393	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av ministeriets beslut	1020

Nr 388

Förordning

om ikraftträdande av avtal om samproduktion inom film och television mellan Finlands regering och Kanadas regering

Given i Helsingfors den 26 mars 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde föreskrivs:

1 §

Det i Stockholm den 31 mars 1998 uppgjorda avtalet om samproduktion inom film och television mellan Finlands regering och Kanadas regering, vilket republikens president ratificerat den 29 januari 1999 och bekräftande vilket ratifikationsinstrument har

växlats den 1 april 1999, är i kraft från den 1 april 1999 så som därom överenskommits.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 26 mars 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Pekka Haavisto

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 24/1999)

Nr 389

Finansministeriets beslut**om ömsesidigt erkännande av börsprospekt och emissionsprospekt som godkänts inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

Utfärdat i Helsingfors den 25 mars 1999

Finansministeriet har med stöd av 2 kap. 4 a § 1 mom. värdepappersmarknadslagen av den 26 maj 1989 (495/1989), sådant det lyder i lag 105/1999, beslutat:

1 §

Allmänna bestämmelser

Detta beslut gäller erkännande, för användning som prospekt i Finland, av utländska börsprospekt och emissionsprospekt som upprättats i enlighet med kraven för börsprospekt så, att såväl börsprospekten som emissionsprospekten har godkänts av den behöriga myndigheten i en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

2 §

Erkännande av prospekt

Finansinspektionen skall såsom börsprospekt erkänna börsprospekt som har godkänts i en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, om mindre än tre månader har förflutit sedan ansökan gjordes om att de värdepapper som prospektet avser skall tas upp på börslistan i staten i fråga.

Finansinspektionen skall på motsvarande sätt erkänna ett emissionsprospekt såsom prospekt, förutsatt att emissionsprospektet har upprättats i enlighet med kraven för börsprospekt och att mindre än tre månader har förflutit sedan beslut fattades om godkännande av prospektet för erbjudande av värdepappren till allmänheten i en stat som

hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Innan finansinspektionen erkänner ett börsprospekt eller ett emissionsprospekt som upprättats i enlighet med kraven för börsprospekt, skall emittenten utöver prospektet tillställa finansinspektionen ett intyg utfärdat av den myndighet som avses i 1 § över att prospektet har granskats och godkänts. Även om undantag kan ha beviljats i fråga om prospektets innehåll skall finansinspektionen erkänna prospektet, om undantag kan beviljas i Finland med samma motivering. Om undantag inte kan beviljas i Finland med samma motivering, kan finansinspektionen erkänna prospektet förutsatt att erkännandet inte äventyrar investerarnas ställning. Om undantag har beviljats, skall detta jämte motivering nämnas i intyget.

3 §

Komplettering av prospekt

Finansinspektionen kan kräva att ett emissionsprojekt som skall godkännas såsom börsprospekt kompletteras i enlighet med 2 kap. 3 § 6 mom. värdepappersmarknadslagen.

Om mindre än sex månader har förflutit sedan de värdepapper som börsprospektet avser har upptagits på börslistan i en annan stat som hör till Europeiska ekonomiska

samarbetsområdet, skall finansinspektionen erkänna prospektet till så stor del som möjligt. Finansinspektionen kan kräva att prospektet kompletteras i enlighet med 2 kap. 3 § 6 mom. och 4 a § 2 mom. värdepappersmarknadslagen samt i enlighet med finansministeriets beslut om börsprospekt (197/1998). Innan finansinspektionen erkänner ett prospekt skall den stå i kontakt med

motsvarande myndighet i den stat som godkänd prospektet.

4 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 25 mars 1999

Minister *Jouko Skinnari*

Specialsakkunnig Jarmo Parkkonen

Nr 390

Finansministeriets beslut
om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemittenter

Utfärdat i Helsingfors den 25 mars 1999

Finansministeriet har med stöd av 2 kap. 5 § 5 mom., 6 § 2 mom., 6 a § 1 mom. och 11 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen av den 26 maj 1989 (495/1989), sådana de lyder i lag 105/1999, beslutat:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Tillämpningsområde

Detta beslut gäller innehållet i de delårsrapporter, bokslut och bokslutskommunikéer som avses i 2 kap. 5, 6 och 6 a § värdepappersmarknadslagen och hur informationen i dem skall utformas samt grunderna för de undantag i fråga om innehållet i och offentliggörandet av delårsrapporter och bokslut som beviljas enligt 2 kap. 11 § 4 och 5 mom. värdepappersmarknadslagen. Vad som i detta beslut föreskrivs om delårsrapporter gäller på motsvarande sätt årsrapporter enligt 2 kap. 5 a § värdepappersmarknadslagen.

Detta beslut skall i tillämpliga delar, med beaktande av de bestämmelser som gäller emittenterna i fråga, tillämpas på delårsrapporter, bokslut och bokslutskommunikéer för kreditinstitut och finansiella institut enligt kreditinstitutslagen (1607/1993) samt för försäkringsbolag enligt lagen om försäkringsbolag (1062/1979).

2 §

Det språk som skall användas vid offentliggörandet

Bokslut, bokslutskommunikéer och delårsrapporter skall offentliggöras på finska eller svenska. Med finansinspektionens tillstånd kan en emittent dock offentliggöra dem på något annat språk än finska eller svenska.

3 §

Anvisningar och utlåtanden

Bokföringsnämnden kan i fråga om de uppgifter som avses i detta beslut ge anvisningar och utlåtanden om upprättandet av bokslut, bokslutskommunikéer och delårsrapporter.

Vederbörande ministerium och försäkringsinspektionen kan i enlighet med 10 kap. 14 § lagen om försäkringsbolag i fråga om de uppgifter som avses i detta beslut meddela sådana föreskrifter samt ge sådana anvisningar och utlåtanden om bokslut, bokslutskommunikéer och delårsrapporter för försäkringsbolag som föranleds av försäkringsverksamhetens speciella karaktär.

Finansinspektionen kan i enlighet med

31 § 2 mom. kreditinstitutslagen meddela närmare föreskrifter om upprättandet av bokslut och koncernbokslut för kreditinstitut samt, i fråga om de uppgifter som avses i detta beslut, i enlighet med 4 § 2 punkten lagen om finansinspektionen (503/1993) ge de tillsynsobjekt som avses i lagens 2 § anvisningar om uppgörandet av bokslutskommunikéer och delårsrapporter.

4 §

Beviljande av undantag

Bokföringsnämnden, finansinspektionen eller vederbörande ministerium kan i enlighet med 2 kap. 11 § 4 mom. värdepappersmarknadslagen bevilja undantag i fråga om innehållet i delårsrapporter och bokslut, förutsatt att beviljandet av undantag inte äventyrar investerarnas ställning. Tillståndet och det förfarande som grundar sig på det skall uppges i delårsrapporten och bokslutet.

I enskilda fall eller för ett verksamhetsområde kan undantag beviljas så att uppgifterna i delårsrapporten och bokslutet får lämnas på något annat sätt än vad som avses i detta beslut eller i 2 kap. 5 eller 6 § värdepappersmarknadslagen, om dessa uppgifter inte lämpar sig för att beskriva emittentens verksamhet. Undantag från skyldigheten att lämna en uppgift i delårsrapporten och bokslutet kan beviljas i enskilda fall, om lämnandet av uppgiften skulle strida mot allmänt intresse eller allvarligt skada emittentens verksamhet.

Ett bolag vars aktier inte har upptagits på börslistan i någon annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än Finland kan av särskilda skäl beviljas undantag så att de uppgifter som avses i detta beslut får lämnas på grundval av uppskattning i delårsrapporten.

Ansökan om undantag enligt 2 och 3 mom. skall göras hos bokföringsnämnden, finansinspektionen eller vederbörande ministerium minst 60 dagar innan det planerade offentliggörandet av delårsrapporten eller bokslutet.

Finansinspektionen kan bevilja en emittent med hemort i en annan stat än Finland tillstånd att i Finland i stället för en delårsrapport enligt 2 kap. 5 § värdepappersmarknadslagen samt ett bokslut enligt 6 § i nämnda lag offentliggöra en delårsrapport och ett bokslut som offentliggörs i någon annan stat.

Finansinspektionen eller vederbörande ministerium kan enligt vad som föreskrivs i 2 kap. 11 § 5 mom. värdepappersmarknadslagen bevilja undantag i fråga om offentliggörandet eller tidpunkten för offentliggörandet av delårsrapporten och bokslutet, förutsatt att beviljandet av undantag inte äventyrar investerarnas ställning. Information om ett sådant tillstånd skall offentliggöras omedelbart.

2 kap.

Emittenter av aktier eller av värdepapper som enligt lagen om aktiebolag berättigar till aktier

5 §

Bokslut

Ett aktiebolag vars aktier eller värdepapper som enligt lagen om aktiebolag (734/1978) berättigar till aktier är föremål för offentlig handel skall utöver vad som anges i bokföringslagen (1336/1997), bokföringsförordningen (1339/1997) och lagen om aktiebolag lämna åtminstone följande uppgifter i bokslutet:

1) uppgift per balansräkningspost om marknadsvärdet av sådana värdepapper som tagits upp i placeringarna bland balansräkningens bestående aktiva och som är föremål för offentlig handel eller motsvarande handel någon annanstans, om det avviker väsentligt från bokföringsvärdena,

2) fördelning av rörelsevinst eller -förlust enligt de huvudsakliga verksamhetsområdena, om dessa verksamhetsområden avviker väsentligt från varandra, och enligt geografiska områden, om uppgiften är viktig på grund av en särskild risk som hänför sig till området i fråga eller av någon annan orsak,

3) orderstocken och väsentliga risker i anslutning till den vid utgången av räkenskapsperioden till den del dessa inte i enlighet med bokföringslagen har beaktats i avsättningsarna, om uppgiften om orderstocken är viktig,

4) ansvar som följer av derivativavtal och det huvudsakliga ändamålet med derivatavtalen,

5) betydande och exceptionella affärstransaktioner mellan bolaget och den som hör till dess närmaste krets enligt 1 kap. 4 § lagen om aktiebolag, mellan bolaget och den som

har bestämmande inflytande i bolaget på ett sådant sätt som avses i 1 kap. 5 § värdepappersmarknadslagen samt mellan bolaget och dess ägarintresseföretag enligt bokföringslagen,

6) fördelningen av aktieinnehavet i bolaget enligt den sektorindelning som statistikcentralen fastställt samt fördelningen av aktieinnehavet enligt storlekssklass så, att det är lätt att få en klar bild av fördelningen av ägandet,

7) de aktieägare som bolaget känner till och som direkt eller indirekt innehar minst en tjugonedel av det röstetal som hänför sig till bolagets aktier eller av bolagets aktiekapital samt de tio aktieägare som innehar mest av det röstetal som hänför sig till bolagets aktier och de tio aktieägare som innehar mest av bolagets aktiekapital samt varje sådan aktieägars röstetal och andel av aktiekapitalet samt de anmälningar enligt 2 kap. 9 § värdepappersmarknadslagen gällande bolaget som har gjorts under räkenskapsperioden,

8) de fysiska personer och juridiska personer som bolaget känner till och som har bestämmande inflytande i bolaget enligt 1 kap. 5 § värdepappersmarknadslagen samt uppgifter om deras andel av det röstetal som hänför sig till bolagets aktier och av bolagets aktiekapital, om dessa uppgifter inte har lämnats i samband med de uppgifter som avses i 7 punkten,

9) de avtal och arrangemang som bolaget känner till och som hänför sig till aktieägarnas innehav och användning av rösträtten och som är ägnade att väsentligt påverka värdepapperens värde,

10) förvaltningsrådets, styrelsens och motsvarande organs medlemmars samt verkställande direktörens och verkställande direktörens ställföreträdarens samt sådana sammanlutningars och stiftelsers där de har bestämmande inflytande enligt vad som avses i 1 kap. 5 § värdepappersmarknadslagen sammanlagda ägarandel av de aktier, konvertibla skuldebrev, optionslån och optionsrätter som bolaget emitterar samt deras sammanlagda andel av det röstetal som hänför sig till bolagets aktier samt den andel av röstetalet och aktiekapitalet som de kan få med stöd av dessa konvertibla skuldebrev, optionslån och optionsrätter,

11) aktieemissioner och emissioner av konvertibla skuldebrevs- och optionsrätter om vilka beslut fattats under räkenskapspe-

rioden samt styrelsens aktieemissionsfullmakter och fullmakter att emittera konvertibla skuldebrevs- och optionsrätter vilka är i kraft vid utgången av räkenskapsperioden samt innehållet i och giltighetstiden för fullmakten; om det inte har förekommit några emissioner eller om fullmakt saknas skall detta omnämnas särskilt,

12) aktier och röstandelar som kan fås med stöd av emitterade konvertibla skuldebrev, optionslån och optionsrätter, samt

13) fullmakt som emittentens styrelse har att skaffa eller överlåta egna aktier eller meddelande om att fullmakt saknas.

Utöver uppgifterna enligt 1 mom. skall i bokslutet uppges:

1) följande relationstal som beskriver bolagets eller, om bolaget är moderbolag i en koncern, koncernens ekonomiska utveckling för de fem senaste räkenskapsperioderna eller, om bolaget inte har varit verksamt i fem hela räkenskapsperioder, för bolagets verksamhetstid:

- a) omsättning,
- b) rörelsevinst eller rörelseförlust och dess andel i procent av omsättningen,
- c) vinst eller förlust före extraordinära poster och dess andel i procent av omsättningen,
- d) vinst eller förlust före bokslutsdispositioner och skatter samt dess andel i procent av omsättningen eller, om bolaget är moderbolag i en koncern, koncernens resultat före skatter samt dess andel i procent av omsättningen,
- e) avkastningen på eget kapital i procent,
- f) avkastningen på investerat kapital i procent,
- g) soliditeten i procent,
- h) bruttoinvesteringar bland balansräkningens bestående aktiva i markbelopp och procent av omsättningen,
- i) forsknings- och utvecklingsutgifter i markbelopp och procent av omsättningen,
- j) orderstocken, om uppgiften skall anses viktig med tanke på arten av bolagets verksamhet, samt
- k) antalet anställda i genomsnitt under räkenskapsperioden,

2) följande relationstal per aktie för bolaget eller, om bolaget är moderbolag i en koncern, för koncernen och särskilt för varje aktieslag för de fem senaste avslutade räkenskapsperioderna, eller, om bolaget inte har varit verksamt i fem hela räkenskapsperioder, för bolagets verksamhetstid:

- a) resultat per aktie,
- b) det egna kapitalet per aktie,
- c) dividend per aktie,
- d) dividenden per resultat i procent,
- e) den effektiva dividendavkastningen i procent,
- f) pris/vinst-förhållandet,
- g) aktiens kursutveckling,
- h) aktiestockens marknadsvärde,
- i) utvecklingen av aktiernas omsättning i antal och procent,
- j) det vägda medeltalet av det emissionskorrigerade antalet aktier under räkenskapsperioden, samt

k) det emissionskorrigerade antalet aktier vid utgången av räkenskapsperioden,

3) vid behov beräkningsschemana och beräkningsgrunderna för relationstalen.

Om antalet aktier i bolaget under de fem senast avslutade räkenskapsperioderna har ändrats till följd av en ökning eller nedsättning av aktiekapitalet eller en höjning av aktiernas nominella värde, delning eller av någon annan orsak, skall de relationstal per aktie som avses i 2 mom. 2 punkten rättas för att vara jämförbara och den grund som använts vid rättelsen uppges.

Om bolagets räkenskapsperiod avviker från tolv månader, skall det resultat för räkenskapsperioden som ingår i de per aktie uträknade relationstalen rättas så att det motsvarar tolv månader. Den avvikande längden på räkenskapsperioden skall uppges särskilt i samband med relationstalen.

6 §

Bokslutskommuniké

Bokslutskommunikén för bolag som avses i 5 § 1 mom. skall innehålla en redogörelsedel och en tabelldel. I redogörelsedelen redogörs för bolagets verksamhet, resultatutveckling och investeringar samt ändringar i finansieringsläget och verksamhetsmiljön under räkenskapsperioden samt för exceptionella omständigheter som har inverkat på verksamheten och resultatet under räkenskapsperioden.

I bokslutskommunikéns tabelldel skall åtminstone följande uppgifter lämnas för räkenskapsperioden och föregående räkenskapsperiod:

1) räkenskapsperiodens vinst eller förlust samt styrelsens förslag till åtgärder som gäller vinsten eller förlusten,

2) omsättning, rörelsevinst eller rörelseförlust, vinst eller förlust före extraordinära poster, extraordinära intäkter och extraordinära kostnader som separata poster samt vinst eller förlust före bokslutsdispositioner och skatter eller, om bolaget är moderbolag i en koncern, koncernens resultat före skatter,

3) balansräkningens bestående aktiva,

4) balansräkningens rörliga aktiva,

5) aktiekapital och annat eget kapital, minoritetsandel, avskrivningsdifferens och reserver, avsättningar, främmande kapital och särskilda uppgifter om beloppet av långfristiga skulder,

6) bruttoinvesteringar bland balansräkningens bestående aktiva sammanlagt,

7) antalet anställda i genomsnitt under räkenskapsperioden,

8) orderstocken och väsentliga risker i anslutning till den vid utgången av räkenskapsperioden till den del dessa inte i enlighet med bokföringslagen har beaktats i avsättningarna, om uppgiften om orderstocken skall anses viktig,

9) ansvar som följer av derivativavtal och det huvudsakliga ändamålet med derivativavtalen, samt

10) uppgifter enligt 11 kap. 9 a § lagen om aktiebolag.

Har bolaget beviljats undantag enligt 4 § 2 mom. från att i bokslutet lämna de uppgifter som avses i 5 §, behöver dessa uppgifter inte heller lämnas i bokslutskommunikén.

Har bolaget beviljats tillstånd enligt 4 § 5 mom. att i Finland i stället för ett bokslut enligt 2 kap. 6 § värdepappersmarknadslagen offentliggöra ett bokslut som offentliggörs i någon annan stat, får uppgifterna i bokslutskommunikén i avvikelse från 1 och 2 mom. framläggas i enlighet med kraven enligt lagstiftningen i staten i fråga.

7 §

Delårsrapport

Delårsrapporten för bolag som avses i 5 § 1 mom. skall innehålla en redogörelsedel och en tabelldel. I redogörelsedelen redogörs för de uppgifter som avses i 2 kap. 5 § 5 mom. värdepappersmarknadslagen. I tabelldelen ges med siffror uppgifterna enligt 6 § 2 mom. 2—9 punkten för rapportperioden och för motsvarande period under den föregående räkenskapsperioden samt för

föregående räkenskapsperiod. Det huvudsakliga ändamålet med derivativavtalen skall dock uppges endast om det avviker från det som anmälts tidigare.

Utöver det som förutsätts i 1 mom. skall i delårsrapporten för varje aktieslag uppges de sammanlagda antal aktier i bolaget som bolaget och dess dottersamfund har i sin besittning, aktiernas sammanlagda nominella värden samt aktiernas relativa andel av aktiekapitalet och av det sammanräknade röstetalet för samtliga aktier.

Om bolaget under rapportperioden har erhållit eller avyttrat egna aktier, skall detta nämnas i delårsrapporten. I delårsrapporten skall i fråga om aktierna för varje aktieslag uppges

1) datum eller, i fråga om köp inom den offentliga handeln, den tidsperiod då aktierna har erhållits eller avyttrats,

2) orsakerna till att aktierna har erhållits eller avyttrats,

3) hur aktierna har erhållits eller avyttrats,

4) antal,

5) det sammanlagda nominella värdet,

6) aktiernas relativa andel av aktiekapitalet och av det sammanräknade röstetalet för samtliga aktier,

7) vederlag som betalats för aktierna, samt

8) inverkan på fördelningen av ägandet och rösträtten i bolaget.

Har aktier erhållits av eller avyttrats till en person som hör till bolagets närmaste krets, skall personen nämnas vid namn. Även de grunder enligt vilka vederlaget har bestämts skall anges, om aktier har förvärvats eller avyttrats med bolagsstämmans bemyndigande.

8 §

Bokslut, bokslutskommuniké och delårsrapport för vissa bolag

Ett fastighetsinvesteringsbolag och en fastighetsfond enligt lagen om fastighetsfonder (1173/1997) skall i bokslutet, bokslutskommunikén och delårsrapporten i tillämpliga delar lämna de uppgifter som avses i 5, 6 och 7 §, med beaktande av de bestämmelser som gäller bolagets eller fastighetsfondens bokföring och bokslut.

3 kap.

Emittenter av masskuldebrev

9 §

Bokslut

Emittenter av masskuldebrev som avses i 2 kap. 6 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen skall utöver vad som föreskrivs i bokföringslagen, bokföringsförordningen och behörig associationslagstiftning lämna åtminstone följande uppgifter i sitt bokslut:

1) de uppgifter som avses i 5 § 1 mom. 2—4 och 8 punkten samt

2) de uppgifter som avses i 5 § 2 mom. 1 och 3 punkten samt i 4 mom.

10 §

Delårsrapport

Delårsrapporten för emittenter som avses i 9 § skall innehålla en redogörelsedel och en tabelldel. I redogörelsedelen redogörs för de uppgifter som avses i 2 kap. 5 § 5 mom. värdepappersmarknadslagen. I tabelldelen ges med siffror uppgifterna enligt 6 § 2 mom. 2—9 punkten för rapportperioden och för motsvarande period under den föregående räkenskapsperioden samt för föregående räkenskapsperiod.

4 kap.

Emittenter av andra värdepapper

11 §

Bokslut

Emittenter av andra värdepapper enligt 1 kap. 2 § 1 mom. 1 punkten värdepappersmarknadslagen än aktier eller av värdepapper som enligt lagen om aktiebolag berättigar till aktier skall utöver vad som föreskrivs i bokföringslagen, bokföringsförordningen och behörig associationslagstiftning lämna åtminstone följande uppgifter i sitt bokslut:

1) i tillämpliga delar de uppgifter som avses i 5 § 1 mom. 1—6, 8 och 9 punkten samt

2) i tillämpliga delar de uppgifter som avses i 5 § 2—4 mom.

under den föregående räkenskapsperioden samt för föregående räkenskapsperiod.

12 §

Bokslutskommuniké

I bokslutskommunikéer för emittenter som avses i 11 § skall för räkenskapsperioden och föregående räkenskapsperiod i tillämpliga delar lämnas åtminstone de uppgifter som avses i 6 § 1 och 2 mom. Bestämmelserna om undantag och tillstånd i 6 § 3 och 4 mom. gäller även emittenter av andra värdepapper.

13 §

Delårsrapport

Delårsrapporten för emittenter som avses i 11 § skall innehålla en redogörelsedel och en tabelldel. I redogörelsedelen redogörs för de uppgifter som avses i 2 kap. 5 § 5 mom. värdepappersmarknadslagen. I tabelldelen ges med siffror i tillämpliga delar uppgifterna enligt 6 § 2 mom. 2—9 punkten för rapportperioden och för motsvarande period

14 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999. Genom detta beslut upphävs finansministeriets beslut av den 14 juni 1995 om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemittenter (879/1995).

En delårsrapport, ett bokslut och en bokslutskommuniké enligt detta beslut skall första gången upprättas senast för den räkenskapsperiod som börjar den 1 april 1999 eller senare.

Till dess att ett bolag upprättar en delårsrapport, ett bokslut och en bokslutskommuniké enligt detta beslut skall i fråga om innehållet i och sättet att utforma informationen i delårsrapporten, bokslutet och bokslutskommunikén iakttas det beslut av finansministeriet om regelbunden informationsskyldighet för värdepappersemittenter som nämns i 1 mom. och som upphävs genom detta beslut.

Helsingfors den 25 mars 1999

Minister *Jouko Skinnari*

Specialsakkunnig Jarmo Parkkonen

Nr 391

Finansministeriets beslut**om uppgifter som skall ges i samband med anmälan om och offentliggörande av ägarandelar**

Utfärdat i Helsingfors den 25 mars 1999

Finansministeriet har med stöd av 2 kap. 9 § 4 mom., 10 § 2 mom. och 11 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen av den 26 maj 1989 (495/1989), sådana de lyder i lag 105/1999, beslutat:

Allmänna bestämmelser

1 §

Detta beslut gäller innehållet i en anmälan enligt 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen och i ett offentliggörande enligt 2 kap. 10 § 1 mom. i nämnda lag, anmälningsförfarandet och förfarandet vid offentliggörande samt grunderna för de undantag som enligt 2 kap. 11 § 1 mom. kan beviljas i fråga om anmälan och offentliggörande.

Genom detta beslut bestäms närmare om anmälningsskyldighetens uppkomst och beräkningen av ägarandelen enligt 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen.

2 §

Finansinspektionen kan bevilja en yrkesmässig investerare som avses i 1 kap. 4 § 4 mom. 1 punkten värdepappersmarknadslagen undantag från anmälningsskyldigheten, om dennas syfte inte är att påverka ledningen av ett bolag som avses i 2 kap. 10 § och om undantaget inte äventyrar investerarnas ställning.

Finansinspektionen kan bevilja ett sådant i 2 kap. 10 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen nämnt finskt bolag vars aktier har blivit föremål för offentlig handel eller motsvarande handel inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet undantag från den skyldighet att offentliggöra uppgifter som avses i momentet, om offentliggörandet skulle strida

mot allmän fördel eller åsamka bolaget väsentligt men och om undantaget inte äventyrar investerarnas ställning.

Beräkning av ägarandelen och anmälningsskyldighetens uppkomst

3 §

När anmälningsskyldighetens uppkomst bedöms beräknas den ägarandel som avses i 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen i förhållande till det aktiekapital som antecknats i handelsregistret och det röstetal som hänför sig till aktiekapitalet. När ägarandelen beräknas ökas eller minskas den befintliga ägarandelen med den ändring i ägarandelen som ett avtal eller något annat arrangemang leder till när det förverkligas, i den mån ändringen är känd. Anmälningsskyldigheten uppkommer när den på detta sätt beräknade ägarandelen uppnår, överskrider eller underskrider en gräns som nämns i 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen.

Aktieägarans anmälan

4 §

I en anmälan enligt 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen skall följande uppgifter ges:

- 1) bolagets fullständiga namn,
- 2) den tidpunkt då ägarandelen har upp-

nått, överskridit eller underskridit en gräns som nämns i 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen,

3) enligt aktieslag den exakta andelen av röstetalet och aktiekapitalet i bolaget,

4) fullständigt namn på samt handelsregister- eller annat registreringsnummer eller motsvarande utländska registreringsnummer för aktieägaren eller en person som enligt 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen kan jämföras med en aktieägare,

5) fullständigt namn på och handelsregister- eller annat registreringsnummer eller motsvarande utländska registreringsnummer för ägare till aktier som enligt 2 kap. 9 § 2 mom. värdepappersmarknadslagen skall hänföras till aktieägarens ägarandel samt orsaken till att dessa aktier hänförs till aktieägarens ägarandel,

6) hur ägarandelen fördelar sig mellan de personer som nämns i 4 och 5 punkten, samt

7) utöver de uppgifter som nämns i 1—6 punkten, det väsentliga innehållet och parterna i samt giltighetstiden för ett sådant avtal eller något annat arrangemang där aktieägaren eller en person som kan jämföras med en aktieägare är part och som när avtalet eller arrangemanget fullgörs leder till att ägarandelen uppnår, överskrider eller underskrider en gräns som nämns i 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen.

Anmälan skall göras skriftligen på finska eller svenska eller på något annat språk som bolaget godkänner.

5 §

Om en aktieägare har beviljats undantag enligt 2 § 1 mom. från anmälningsskyldigheten, skall aktieägaren omedelbart anmäla detta till det bolag som avses i 2 kap. 10 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen. I anmälan skall följande uppgifter ges:

1) bolagets fullständiga namn,
2) fullständigt namn på samt handelsregister- eller annat registreringsnummer eller motsvarande utländska registreringsnummer för aktieägaren,

3) föremålet för undantaget enligt aktieslag,

4) de ägarandelsgränser som undantaget gäller,

5) den tid undantaget varar eller information om att det har beviljats tills vidare, samt

6) eventuella villkor i anslutning till undantaget.

Om förutsättningarna för det undantag som nämns i 1 mom. inte längre föreligger, skall aktieägaren anmäla detta till finansinspektionen och det bolag som avses i 2 kap. 10 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen. I anmälan skall följande uppgifter ges:

1) bolagets fullständiga namn,

2) fullständigt namn på samt handelsregister- eller annat registreringsnummer eller motsvarande utländska registreringsnummer för aktieägaren,

3) enligt aktieslag den exakta andelen av röstetalet och av aktiekapitalet i bolaget, om ägarandelen har uppnått eller överskridit en tjugonedel, och vid behov de uppgifter som avses i 4 § 4—6 punkten eller information om att ägarandelen är under en tjugonedel, samt

4) de nya principerna för investeringsverksamheten och deras betydande inverknings på de övriga aktieägarnas ställning.

Bolagets skyldighet att offentliggöra uppgifter

6 §

I samband med det offentliggörande av ägarandelen som avses i 2 kap. 10 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen skall alla de uppgifter som nämns i 4 § ges, i den mån bolaget känner till dem. Om det i en anmälan enligt 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen har getts andra uppgifter utöver de som nämns i 4 §, skall även de ges i samband med offentliggörandet. Om bolaget inte känner till alla de uppgifter som nämns i 4 §, skall också detta nämnas i samband med offentliggörandet.

Ett bolag med hemort i någon annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än Finland kan med avvikelse från 1 mom. offentliggöra de uppgifter som förutsätts i bestämmelserna i dess hemort, om bestämmelserna uppfyller minimikraven i rådets direktiv om sådana uppgifter som skall offentliggöras vid förvärf eller avyttring av ett större innehav i ett börsnoterat bolag (88/627/EEG). I samband med offentliggörandet skall det dock meddelas att uppgifterna har lämnats enligt bestämmelserna i bolagets hemort.

I samband med offentliggörandet av de uppgifter enligt 2 kap. 10 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen om undantag eller om att förutsättningar för ett undantag inte längre föreligger skall alla uppgifter enligt 5 §

1 eller 2 mom. ges. Om det i en anmälan enligt 2 kap. 11 § 3 mom. värdepappersmarknadslagen har getts andra uppgifter utöver de uppgifter som nämns i 5 § 1 eller 2 mom., skall även de ges i samband med offentliggörandet. Om bolaget inte känner till alla de uppgifter som avses i 5 § 1 eller 2 mom., skall också detta nämnas i samband med offentliggörandet.

7 §

Det offentliggörande som avses i 2 kap. 10 § värdepappersmarknadslagen skall ske

1) genom att ett meddelande tillställs den som ordnar offentlig handel och de viktigaste massmedierna eller

2) på något annat sätt som godkänns av finansinspektionen eller, om offentliggörandet sker i någon annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än Finland, av myndigheterna i den staten.

Informationen skall offentliggöras på finska eller svenska eller på något annat språk

som finansinspektionen godkänner eller, om offentliggörandet sker i någon annan stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet än Finland, på denna stats officiella språk eller på något annat språk som myndigheterna i den staten godkänner.

Ett bolag som avses i 2 kap. 9 § 1 mom. värdepappersmarknadslagen skall offentliggöra informationen i alla de till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet hörande stater där bolagets aktier är föremål för offentlig handel eller motsvarande handel.

Ikraftträdande

8 §

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999. Genom detta beslut upphävs finansministeriets beslut av den 13 oktober 1994 om uppgifter som skall ges i samband med anmälan om och offentliggörande av ägarandelar (904/1994).

Helsingfors den 25 mars 1999

Minister Jouko Skinnari

Specialsakkunnig Jarmo Parkkonen

Nr 392

Social- och hälsovårdsministeriets beslut**om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift**

Utfärdat i Helsingfors den 25 mars 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådant detta lagrum lyder i lag 348/1994, och 1 och 3 § lagen den 22 december 1993 om koncessionsavgift för försäkringsbolag (1421/1993) beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Detta beslut innehåller bestämmelser om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet samt arbetarskyddsförvaltningen uppbär avgift och om grunderna för dem.

2 §

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer

I 6 § 2 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten avsedda offentligrättsliga prestationer för vilka uppbärs fasta avgifter som motsvarar självkostnadsvärdet är:

1) ministeriets beslut i ärenden gällande sökande av ändring 1 000 mark,

2) beslut om koncession för försäkringsbolag:

beslut om beviljande av en ny koncession 30 000 mark,

beslut om ändring av en gällande koncession 15 000 mark,

3) beslut om fastställande eller ändring av stadgarna 2 000 mark,

4) beslut om fastställande av villkoren och grunderna för den lagstadgade arbetspensionsförsäkringen 2 000 mark,

5) beslut om fastställande som avses i 41 b § 6 mom. och 58 § lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948) 2 000 mark,

6) beslut om fastställande av villkoren och grunderna för lantbruksföretagarnas olycksfallsförsäkring samt beslut om fastställande av försäkringsvillkoren för lantbruksföretagarnas grupplivförsäkring 2 000 mark,

7) registerutdrag ur registret över arbetslöshetskassor 100 mark,

8) andra tillstånd och beslut som ministeriet meddelar på begäran av Försäkringsinspektionens tillsynsobjekt 2 000 mark,

9) beslut i angelägenheter gällande undersökningstillstånd 600 mark, dock i fråga om ett lärdomsprov 200 mark,

10) beslut i dispensärenden 1 000 mark,

11) beslut som gäller tillstånd att upprätthålla en adoptionsbyrå och tillstånd att sköta internationell adoptionstjänst 2 000 mark, dock i fråga om förnyande av ett gällande tillstånd 200 mark,

12) beslut som gäller utländska adoptions-tjänstorgan 400 mark, dock i fråga om förnyande av ett gällande tillstånd 200 mark, och

13) för tillsynen över arbetarskyddet de fasta avgifter som motsvarar självkostnadsvärdet för de prestationer som nämns i bilaga 1.

I 6 § 2 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten avsedda offentligrättsliga prestationer för vilka inom tillsynen över arbetarskyddet uppbärs avgifter som bestäms från fall till fall och som motsvarar prestationens självkostnadsvärde är:

- 1) förhandsinspektioner av fartyg,
- 2) typkontroller och godkännanden, samt
- 3) tillstånd som gäller kompetens och godkännande.

Beslut om i vilka fall läkemedelsersättningsnämndens prestationer är avgiftsbelagda besluts separat.

De utgifter som uppstått av Penningautomatföreningens övervakning debiteras av Penningautomatföreningen i enlighet med de kostnader som totalt förorsakats staten.

3 §

Övriga avgiftsbelagda prestationer

Prestationer som avses i 7 § lagen om grunderna för avgifter till staten och som social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning prissätter på företagsekonomiska grunder är:

- 1) användning av personalen under tjänstetid i utbildnings-, konsult- och sakkunniguppgifter i sådana fall där skötseln av uppgifterna inte direkt anknyter till verksamheten vid ministeriet eller arbetarskyddets distriktsförvaltning,
- 2) utredningar som gjorts och informationspaket som sammanställts på beställning samt översättning och tolkning,
- 3) sökande av information på beställning

Helsingfors den 25 mars 1999

Minister Terttu Huttu-Juntunen

ur register och databaser samt anslutning till databaser,

- 4) biblioteks- och informationstjänster,
- 5) användning av lokaler och anordningar samt ämbetsverks-, utbildnings- och kontorstjänster,
- 6) publikationer som helt eller delvis bekostats av ministeriet eller arbetarskyddets distriktsförvaltning samt elektroniska dataprodukter,
- 7) fotostatkopior och andra avskrifter,
- 8) publicering av meddelanden och tillkännagivanden i publikationer som ges ut av ministeriet eller arbetarskyddets distriktsförvaltning, samt
- 9) andra prestationer som grundar sig på beställning.

4 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 april 1999 och är i kraft till den 31 mars 2000.

Genom detta beslut upphävs social- och hälsovårdsministeriets beslut av den 3 juni 1998 om prestationer för vilka social- och hälsovårdsministeriet och arbetarskyddets distriktsförvaltning uppbär avgift (385/1998).

Åtgärder som verkställigheten av beslutet förutsätter får vidtas innan beslutet träder i kraft.

Överinspektör Arita Kaario

AVGIFTSTABELL

ARBETARSKYDDSFÖRVALTNINGENS OFFENTLIGRÄTTSLIGA PRESTATIONER

Fasta avgifter

	Avgift/mk
Tillstånd eller annan prestation som nämns i författningar	
1. Bemyndigande för asbestrivningsarbete	1 730
2. Godkännande av utbildningsprogram	780
3. Laseranläggning	760
4. Lantbrukstraktor, nationell	2 640
5. Godkännande av EEG- eller partiell besiktning av lantbrukstraktor ..	2 640
6. Ändring av eller tillägg till godkännande av lantbrukstraktor	1 820
7. Lyftanordningsinspektör	780
8. Kopia av kort för kranförare	70
9. Avslagsbeslut eller återkallande av tillståndsbrev för laddare	350
10. Examinator för laddare	300
11. Kompetensbrev för laddare	450
12. Nytt kort för laddare	280
13. Bultpistol	1 230
14. Tillbehör till bultpistol	1 230
15. Byggnadshiss	1 850
16. Elmateriel som används i sprängningsarbete	990
17. Annan anordning som används i sprängningsarbete	1 520
18. Kopia av kort för tornkransförare	70
Undantagslov	
19. Märkning av asbest	2 250
20. Transport av kran	780
21. Kraninspektör	850
22. Undantag från bestämmelserna i statsrådets beslut om säkerheten vid byggnadsarbeten	1 550
23. Kromathalt i bygg- och murcement	1 550
24. Övriga undantagslov som nämns i författningar	1 480

Nr 393

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av ministeriets beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 25 mars 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordningen av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av beslut om krav på skydd av djur vid slakt ^{*)}	6/VLA/1999	23.3.1999	1.4.1999
JSMb om ändring av 4 § beslut om vissa ersättningar enligt lagen om djursjukdomar och djurskyddslagen	7/VLA/1999	23.3.1999	1.4.1999

Besluten har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings föreskriftssamling. Besluten kan fås från jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 25 mars 1999

Avdelningschef *Jaana Husu-Kallio*

Regeringssekreterare Erkki Arnkil

^{*)} Rådets direktiv 93/119/EG, EGT nr L 340, 31.12.1993, s. 21, rådets beslut 88/306/EEG, EGT nr L 137, 2.6.1988, s. 25